



**З**астѣпнице оубоуднаѧ, мѣти гдѧ вѣшнаго, за всѣхъ молиши сѧ  
твоего хрѣта бѣа нашего, и всѣмъ твориши спастіѧ, въ  
державный твоѣ покровъ пренебѣгающимъ. всѣхъ насъ застѣпи, ѿ  
гпѣже црѣце и влѣце! иже въ напѣстехъ и скорбехъ, и въ  
болѣзняхъ ѡремененныхъ грѣхѣи многими, предстоѧщихъ и  
молящихъ тебѣ оумиленной душой, и сокрушеннымъ сердцемъ  
предъ пречѣтымъ твоимъ образомъ со слезами, и невозвратнѣ  
надѣждѣ и мѣщихъ на тѧ, и збавленіѧ всѣхъ шѡлъ, всѣмъ  
полезнаѧ дарѣи, и всѧ спаси, вѣце дѣво: ты бо еси бжѣтвенный  
покровъ рабѡмъ твоимъ.

Богоматерь Казанская. Ростов. Т. Ростовец (поп Тимофей). 1649 год.  
Gottesmutter von Kazan', Rostov, T. Rostovec (Pope Timofej), 1649.



**D**ie ich jetzt weiters Zoch muß weichen Nothen bringen/  
 Und unterthänig mich vor Rußlands Throne neigen/  
 Ward auch wol ehemahls durch Könige regiert/  
 Die mit Muscovien sehr großen Krieg geführt/  
 Ja selbtes besetzt / und zum Tribut gezwungen/  
 Bis dem Tyrannen es Basilowze gelungen/

Dasi er durch seine Macht mich endlich überwandt/  
 Und dieses Königreich mit harten Fesseln bandt.  
 Der zu der Tartars Hobn es sich nicht kon entbrechen/  
 Noch solche Dimsibarkeit an Rußlands Wate rächten/  
 Ob gleich Crimien Schwann den Seen und Wälden schraubt/  
 Das ihnen dieses Band von Moskau ist gewandt.

«Область казанская,  
 простирающаяся налево от  
 Волги к северу почти до  
 Сибири, а на восток вплоть  
 до страны нагайских татар,  
 была раньше татарским  
 царством. Так как это  
 царство было очень  
 могущественно и могло  
 выставить в поле до 60 000  
 человек, то оно вело с  
 русскими тяжкие кровавые  
 войны и иногда принуждало  
 их платить себе дань;  
 однако, в конце концов,  
 татары были покорены



ALASKA'S MONUMENTS

Engraved by L. H. R. B. B.

Edmund P. Turner & Co.  
1860

MONUMENT OF KASIAN



«И виде Пречистые образ: якоже нов дар пречудне светяшеся, и дивися убо зело, яко такова переводом образа не видеша нигде же, и недоумевашеся. Страхом убо и радостию одержими, неверия ради своего, с плачем моляся и милости прося, и прощениа о согрешении. Сице же и воеводы с плачем просяще милости, еже согреша к чудотворному Пречистые образу, нерадением и неверием. И весь народ града стекашеся, на дивное то божественное чудо веселящеся, со слезами и радостною душею хвалу Богу и Богородицы, о обретении многобогатаго и безценнаго сокровища возсылаху»











